

46



*Gran Teatro del Liceo*

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS



**UAB**

Universitat Autònoma de Barcelona





**Derlavon**

la crema de jabón  
que acaricia la piel

en la ducha... en el baño-espuma...  
y en el aseo diario.

**Derlavón**

espuma de nácar

verde (perfume de pino)

blanco (extracto de heno)



GRAN TEATRO DEL LICEO

EMPRESA: JUAN A. PAMIAS

BARCELONA

TEMPORADA DE OPERA 1967-68

50 REPRESENTACIONES

37 DE NOCHE Y

13 DE TARDE

DEL 7 NOVIEMBRE 1967 AL 31 ENERO 1968

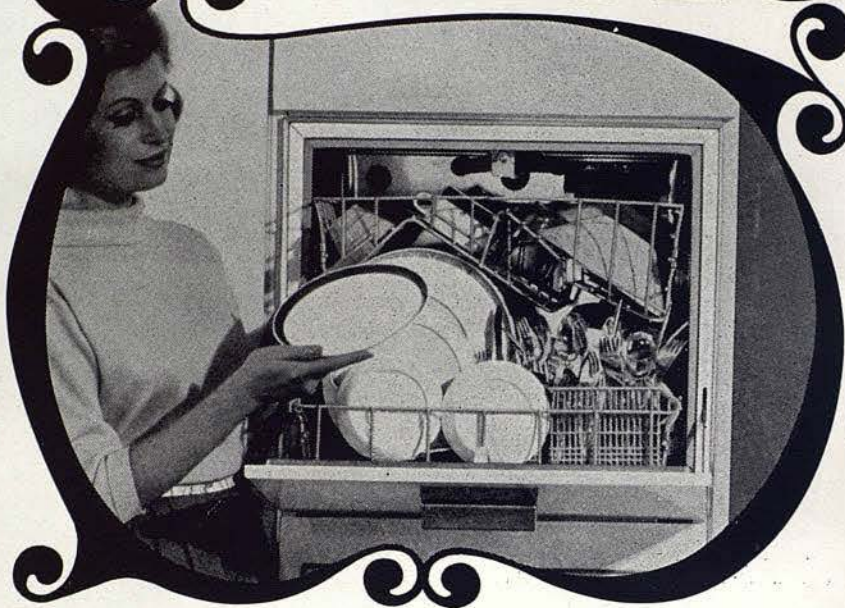
UWB

42094-17

42094



*le reco-*  
**mienda el**  
*Faer* lavavajillas  
**Miele®**



*Confíenos su lista de boda*

**Faer**

Avda. Generalísimo, 590 - Tel. 2271403\*  
Travesera de Gracia, 10 Tel. 2289460

DISTRIBUIDOR EN BARCELONA DE LA MEJOR MARCA EUROPEA

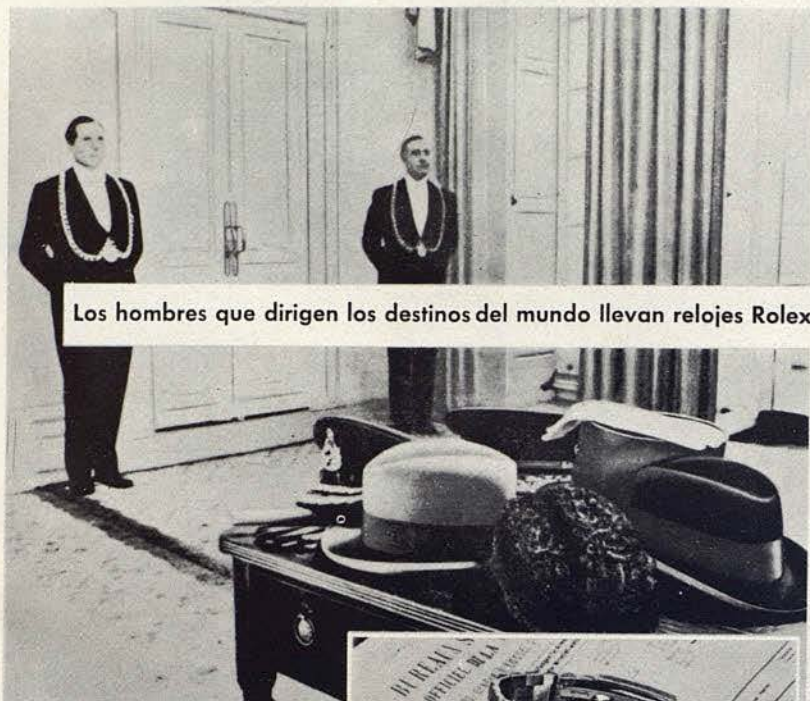


ACUÑACIONES OFICIALES  
CONMEMORATIVAS

EMITIDAS, EN EXCLUSIVA MUNDIAL

ORO 917/1000 - 22 quilates





Los hombres que dirigen los destinos del mundo llevan relojes Rolex

Usted conoce sus nombres como el suyo propio. Ha visto sus caras miles de veces en los periódicos. Los ha visto y ha oído sus voces en el cine y por televisión. Sus actos y decisiones influyen en nuestra norma de vida.

No mencionaremos sus nombres ni reproduciremos sus retratos. No sería adecuado hacerlo porque pertenecen a la realeza, a los Jefes de Estado o grandes Caudillos. Pero invitamos a usted a mirar con atención las próximas fotografías que vea de ellos, sus muñecas tanto como sus caras y trajes. Observará que en la mayoría de los casos llevan un reloj de pulsera. Lo más probable es que ese reloj haya sido fabricado por Rolex de Ginebra.

Nos sentimos orgullosos por el servicio que los relojes Rolex prestan a hombres tan eminentes de todo el mundo. Es innecesario decir que esos relojes funcionan con el más alto grado de precisión y seguridad.



**ROLEX**

Una etapa en la historia de la medida del tiempo



**EL ROLEX "DAY-DATE"**

La más notable producción de la relojería, el Rolex Oyster Perpetual "Day-Date". Fabricado exclusivamente en oro de 18 quilates o en platino, con el incomparable brazalete "President".

Como todos los Cronómetros Rolex, cada "Day-Date" ha obtenido la más alta distinción de los Institutos Suizos para la comprobación Oficial de los Cronómetros, la mención "Resultados particularmente buenos".

Su Precisión absoluta está protegida por la famosa caja Rolex Oyster fabricada en Ginebra por artesanos suizos y garantizada impermeable 100 %, y su máquina toma cuerda automáticamente por el rotor Perpetual. La fecha y el día de la semana, escrito con todos sus letras, cambian instantáneamente cada medianoche.

*Vendrell*  
JOYERO

BARCELONA, GLMO FRANCO, 482 RBLA CATALUÑA, 17. RBLA CATALUÑA 29 RAMBLAS, 123 PELAYO, 12. MADRID: J. ANTONIO, 26. J. ANTONIO, 55



*Glory*

las medias de la  
mujer elegante



# LA UNION Y EL FENIX ESPAÑOL

COMPañIA DE SEGUROS REUNIDOS, SOCIEDAD ANONIMA

Domicilio social: Madrid - Alcalá, 39

FUNDADA EN 1864

## MEDALLA DE ORO AL MERITO EN EL SEGURO

Capital social autorizado . . . . . Ptas. 200.000.000,00  
(Totalmente desembolsado)

### Reservas en 1.º de Enero de 1967:

Patrimoniales . . . . .	642.591.729,36	
Matemáticas de Vida . . . . .	1.219.425.531,82	> > 4.676.348.457,24
Técnicas y Provisiones . . . . .	2.814.331.146,06	

TOTAL DE CAPITAL SOCIAL Y RESERVAS > 4.876.348.457,24

Importe total primas recaudadas en 1966 > 4.627.545.095,00

### SEGUROS DE:

INCENDIOS, VIDA, ACC. AUTOMOVILES, RESPONSABILIDAD CIVIL, ACC. INDIVIDUALES, TRANSPORTES, Terrestres, Marítimos y Aéreos, en sus modalidades de Cascos, Mercancías y Valores, ROBO, RIESGOS VARIOS, Cinematografía, Roturas, Pedrisco, Crédito, Ingeniería (Averías de Maquinaria, Constructores, etc.)

Direcciones, Delegaciones, Representaciones y Agencias en: ESPAÑA, FRANCIA, PORTUGAL, BELGICA, EE. UU. DE AMERICA, MARRUECOS (CASABLANCA, NADOR, TANGER Y TETUAN)

**MAS DE UN SIGLO DE EXPERIENCIA ASEGURADORA**

SUBDIRECCION EN BARCELONA  
Paseo de Gracia, 21, principal



JUEVES, 25 DE ENERO DE 1968

NOCHE

FUNCION N.º 34 DE PROPIEDAD Y ABONO A NOCHES  
TURNO B Y EXTRAORDINARIO

1.ª REPRESENTACION DEL BALLE

# LA LEYENDA DE JOSE

Y DE LA OPERA

# SALOME

DE RICHARD STRAUSS





**ciro's**  
LA BOITE DE BARCELONA

MUNTANER, 244

TELF. 227 59 89 - 217 39 59

# LA LEYENDA DE JOSE

Ballet en un acto, con argumento de Harry Graf Kessler y Hugo Von Hofmannsthal, música de Richard Strauss

## REPARTO:

### Personajes

Putifar  
La mujer de Putifar  
Su esclava favorita  
Un mercader de esclavos  
Su criado  
José, un pastorcillo  
Sulamith, una bailarina

### Intérpretes

FERNANDO LIZUNDIA  
ZLATA STEPAN  
ELISABETH BONET  
DIEGO MONJO  
FERNANDO ARETA  
ALFONSO ROVIRA  
ASUNCION AGUADE

### Seis odaliscas:

Angeles Aguadé, Dolores Escriche, M.<sup>a</sup> Teresa Muntalt, Asunción Petit, Elena Bonet y Carmen Cavaller

### Los mulatos guardianes de Putifar:

Jcsé A. Flores, Josechu Gómez y Antonio Rodríguez

### Esclavas, servidoras de Putifar:

Margarita Sales, Rosalina Ripoll, Guillermina Coll, M.<sup>a</sup> Teresa Comorera, Esther Rodríguez, Ana M.<sup>a</sup> Sala y Ana M.<sup>a</sup> Sarramagna

### Invitadas:

Mercedes Falcó, Concepción Junyent y Mercedes Roca

### Acróbatas:

Luis Ariza, José Suari, Juan Espinosa y Antonio Ramírez

Un Angel, Invitados, Sirvientes, Verdugos, Esclavos, etc.

MAESTRO DIRECTOR

CCREOGRAFIA Y DIRECCION ESCENICA

MAESTRO DE BAILE

MLADEN BASIC

ZLATA STEPAN

JUAN MAGRIÑA

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

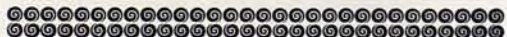
Vestuario del Teatro de la Opera de Zagreb (Yugoeslavia), según boceto de Dusan Ristic





La colonia que deja huella

SEGURA / BARCELONA



# MOTIVO

La esposa del poderoso Putifar vive languidamente, nada logra distraerla ni apartarla de la profunda letargia en que vive sumida en su suntuosa mansión.

Putifar pretende por todos los medios a su alcance dar ánimo y alegría a su joven cónyuge, pero resultan fallidos sus esfuerzos, ya que no alcanzan a interesarla. Durante el banquete que en su honor se celebra, ni las danzas de las jóvenes esclavas, ni el arrebatador baile de Sulamith, tampoco consiguen la menor atención de su parte, ocurriendo lo mismo con las luchas que en su presencia realizan los más afamados atletas de la región. Pero llega hasta la presencia de la esposa del jerarca el joven pastor José, nuevo esclavo al servicio de Putifar, quien lo ha adquirido a unos mercaderes que llegaron de remotos países.

A instancia de sus nuevos señores José baila al son de arpas y flautas una ingenua danza que pretende ser una glorificación del Creador. La misma produce un gran efecto en la esposa de Putifar, que parece despertar de la indiferencia que durante tanto tiempo la atenazó. Empieza prestando atención a la sencilla danza del joven pastor, para pronto ser fascinada por la inocencia que emana de las actitudes de José y como primera muestra de su creciente interés por el jovencuelo coloca un bello collar alrededor del cuello de José.

El banquete acaba, cae la noche y José, abrumado por el cansancio, queda dormido.

La esposa de Putifar no consigue conciliar el sueño, ni apartar de su mente la grácil figura del pastor. Lo que primero fue interés, se ha transformado en deseo y acuciada por éste se presenta junto a José. Antes de que éste despierte deposita en los labios del pastor un cálido beso que espera le haga comprender la pasión que en ella despertó. Pero José huye de su lado, rechazando sus avances. Ante tal desprecio la pasión se convierte en odio. Nada mejor se le ocurre para vengarse de José que gritar que el mismo ha pretendido seducirla, lo que tratándose de un esclavo era gravísimo delito, ordenando se le recluya y mediante tortura sea castigada su supuesta falta.

Cuando se cumplía el designio de la poderosa egipcia y José se encuentra al borde de la muerte, aparece un Angel, que lo libera.

La esposa de Putifar, ante el milagro y al ver insatisfecha su culpable pasión, se da muerte.



# vd. es aficionado a la música y le interesa saber que:

- Los pianos modernos mantienen la pureza de sonido clásica.
- Sus líneas actuales los convierten en un motivo más de ornamentación y decoración.
- Sus tamaños están en función del de su hogar.
- Puede Vd. escoger entre numerosas marcas, con gran variedad de tipos, estilos, colores, etc...
- Existe una amplia escala de precios.
- Se dan facilidades de pago.



**HIJO DE PAUL IZABAL**  
Buensuceso, 5 Barcelona.

Está a su disposición  
para informarle de estos puntos y  
de todo cuanto a Vd. le  
interese saber sobre pianos.

MARCAS RECOMENDADAS: FÖRSTER, RÖNISCH Y ZIMMERMANN

## NOTICIA SOBRE EL BALLE LA LEYENDA DE JOSE QUE HOY SE REPRESENTA

El gran promotor coreográfico Serge de Diaghilev en el año 1912 pensó después de los acusados éxitos obtenidos en París por su Compañía de Ballets Russes encargar una obra especial para la danza al eminente compositor alemán Richard Strauss, que en aquellos momentos gozaba de una muy difundida y merecida fama, ya que contaba en su haber óperas tan celebradas como «Salomé», «Elektra» y «El Caballero de la Rosa», así como una serie de obras sinfónicas de extraordinario relieve, como son los poemas sinfónicos «Don Quijote», «Till Eulenspiegel», «Muerte y Transfiguración» y también gran número de líderes y música instrumental.

Este encargo prueba la clara visión artística de Diaghilev, que recurrió siempre con certero acierto selectivo a un grupo de grandes artistas, a los que respectivamente confiaba la música, el argumento, decorados y figurines de las obras coreográficas que pretendía crear, de acuerdo con las especialidades en que respectivamente brillaban.

Para el argumento del ballet en cuestión, Diaghilev se sirvió de Hugo Von Hofmannsthal, habitual libretista colaborador del compositor, que gozaba de la plena confianza de Strauss.

No era fácil hallar argumento que permitiera un desarrollo coreográfico importante como requería el preciso encargo de Diaghilev y para elegirlo el literato confió en el buen gusto y perspicacia del Conde Harry Kessler, que ya en otras ocasiones había intervenido en forma oculta en las obras producidas por el binomio Strauss-Hofmannsthal, como se recordará sucedió en «El Caballero de la rosa».

Por consejo apremiante de Kessler, y algo en contra del criterio del compositor, se seleccionó el pasaje bíblico de las aventuras de José, hijo





JOYA  
PERFUME

MYRURGIA



del Patriarca Jacob, en ocasión de su venta como esclavo y su servidumbre en la mansión del poderoso Putifar. Strauss pretendía huir de esta nueva muestra del género especial que entendía haber ya tratado en «Salomé». También insistía en no comprender como un joven como José podía guardar su castidad hasta poner en peligro su vida y aseguraba que un virtuoso tal no le servía como protagonista de su obra ni le podía inspirar música importante.

Pero a pesar de ello, siempre buen compañero, hombre amable y especialmente divertido en reuniones, cedió dedicando su mayor atención a la obra.

Su título también fue objeto de largas dudas y deliberaciones, pues primero se pensó en «José en Egipto», que se abandonó al comprobar existía una ópera del compositor Mehul que así se denominaba; se estimó bueno el de «José en Casa de Putifar» pero al fin prosperó una vez más el criterio de Kessler al adoptarse el definitivo de «La leyenda de José».

En su partitura Strauss emplea una orquesta gigantesca, con una verdadera profusión de metal y percusión, alcanzando un cromatismo cautivante y una rítmica completamente original, que la hace especialmente apta para la finalidad danzante perseguida.

Se estrenó con gran éxito en mayo de 1914 en la Opera de París, pero el inmediato principio de la primera guerra europea impidió su difusión mundial, especialmente en Alemania y Austria donde la figura de Strauss tenía el mayor renombre y relevancia. Hasta 1920 no pudo ser dado a conocer en Viena y sólo el siguiente año se estrenó en Alemania, precisamente en Berlín, su capital.





PRESTIGIO  
TRADICION

ESPECIALIDADES DE ALTA CALIDAD

SUPER ESPECIALIDAD  
ENQUESADAS "FORN DE SANT JAUME"

SELECTO SURTIDO EN  
PASTELERIA  
Y  
CONFITERIA

25-29-31

# SALOMÉ

Drama musical en un acto, poema de  
Oscar Wilde, música de Richard Strauss

Esta ópera se estrenó en Dresde, el 9 de diciembre de 1905, y en el Liceo el 29 de enero de 1910, habiendo sido su 22 y última representación, antes de las de la presente temporada, la del día 16 de enero de 1964

## REPARTO :

### Personajes

Herodes  
Herodías  
Salomé  
Johanaan  
Narraboth  
Paje de Herodías  
1.º judío  
2.º judío  
3.º judío  
4.º judío  
5.º judío  
Nazarenos  
1.º soldado  
2.º soldado  
El Capadocio  
La Esclava

### Intérpretes

NIELS MOELLER  
SONA CERVENA  
ANJA SILJA 1-1  
FRANZ MAZURA  
LUIS ARA  
MARGARITA GOLLER  
BARTOLOME BARDAGI  
ILUMINADO MUÑOZ  
DIEGO MONJO  
FRANCISCO PAULET  
JOSE LE MATT  
EDUARDO SOTO  
ENRIQUE SERRA  
JUAN RICO  
MIGUEL AGUERRI  
JUAN BTA. ROCHER  
CARMEN RIGAY  
MLADEN BASIC  
RENATA EBERMANN  
ANGEL ANGLADA

MAESTRO DIRECTOR  
DIRECTOR DE ESCENA  
MAESTRO APUNTADOR

ORQUESTA SINFONICA DEL GRAN TEATRO DEL LICEO

Decorado de Wolf-Siegfried Wagner  
Vestuario del Neue Theater Kunst de München, según boceto de Wieland Wagner.  
Materiales de Orquesta de Boosey y Hawkes, de Londres





El  
complemento  
de  
su elegancia

**GUANTES VARGAS**

Mallorca, 249

(junto Abla. Cataluña)

## ARGUMENTO

Lugar de la acción: Galilea.

Epoca de la misma: Año 30 de la era cristiana.

### Palacio de Herodes

En la terraza del palacio, que comunica con la sala de festines en la que el Tetrarca Herodes celebra un banquete rodeado de su corte, y en donde se ve una cisterna en cuyo interior se encuentra prisionero el profeta Johanann.

Un grupo de soldados, mandados por el joven sirio Narrabot, recientemente ascendido a capitán de la guardia palaciega, custodian la terraza. Narrabot discute con el paje de Herodías acerca de la extraña belleza de la princesa Salomé, cuya figura y encantos le atraen y le obsesionan. Trata el paje de disipar de la imaginación del capitán la fuerte impresión que la hermosura de la joven ha hecho en él germinar, cuando ésta aparece, huyendo, de su padrastro Herodes, que la persigue con sus asiduidades. Se oye la voz del profeta Johanann quien, desde el fondo de su encierro, predice tiempos de calamidad y horror, en castigo de los pecados y crímenes que en aquel palacio se cometen. Al oír las vibrantes palabras del Profeta, Salomé siente deseos de conocerle, y suplica a Narrabot que lo traiga a su presencia. El capitán no se atreve a complacerla, pues tiene órdenes severas del Tetrarca de no sacar jamás a Johanann de la cisterna; mas al fin, y vencido por la irresistible seducción de la princesa, manda a sus soldados conducir al preso hasta allí. Una vez que el Profeta se encuentra ante Salomé, la anatematiza con duras imprecaciones, aconsejándola que abandone aquel antro de perdición y, arrepintiéndose de sus vicios, se dedique a expiarlos con severa penitencia. Mas estas palabras producen un efecto contrario en el ánimo de la Princesa, la que, en vez de odiar al Profeta por sus amonestaciones, siente nacer un caprichoso amor hacia él. Siguiendo el impulso de tal súbita pasión, trata de atraerlo con su belleza. Pero es inútil; el Profeta la rechaza; y al ver el capitán Narrabot el disparatado amor que la mujer de sus sueños siente por el santo varón, no puede soportar el cruel desengaño de sus tiernas ilusiones y, suicidándose con su espada, muere a los pies de Salomé. El profeta contempla con horror el acto pecaminoso que acaba de cometerse, y al augurar más desastres y castigos, es encerrado de nuevo en la cisterna.



# LLAVANERAS

## Reducto Señorial

*LLAVANERAS conserva el mismo nivel social, noble y selecto que tuvo desde sus orígenes, frente al cosmopolitismo de otras poblaciones de nuestra costa.*

*La Zona Residencial "LA CORNISA" de San Andrés de LLAVANERAS mantiene y acrecienta este "statu quo". La venta está condicionada a propiedades de un mínimo de 2.000 m<sup>2</sup>. Nos permitimos recomendarle una visita personal al "Centro de Información" de "LA CORNISA" situado a la entrada de San Andrés de LLAVANERAS, o pidiendo mayor información a:*



ORGANIZACION INMOBILIARIA  
Av. Príncipe de Asturias, 54  
Teléfono 217 29 00 - BARCELONA (12)

CARVIS

Llegan el Tetrarca, su esposa Herodías y toda la corte. Herodes está medio ebrio y ruega a su hijastra Salomé que baile para recrear sus ojos. Entonces la voz del Profeta se oye de nuevo, vibrando cristalina como el puro toque del clarín de un ángel redentor en medio de tanta perversión. Ahora increpa a Herodías, a la mujer liviana que se enamoró del asesino de su primer marido. Esta implora al Tetrarca que mande dar muerte al insolente; mas él no se atreve a hacerlo, pues cree realmente que Johanann es un hombre divino, y que si pone fin a su existencia, le ha de acarrear una terrible venganza celestial. El profeta sigue profiriendo sus pronósticos sin que nadie consiga hacer extinguir su voz, y predice la venida del Mesías justiciero que ha de redimir a la humanidad de sus pecados. Herodes, cada vez más turbado por las continuas libaciones y la belleza de Salomé, la suplica, por última vez, que baile ante él, ofreciéndola todo lo que desee aunque sea la mitad de su reino. La Princesa accede finalmente y, después de ejecutar la célebre danza de los siete velos, pide al Tetrarca, en pago de su complacencia, la cabeza de Johanann. Todos los presentes se estremecen de horror ante este criminal capricho, a excepción de su madre Herodías, la que, halagada en sus deseos de venganza contra aquél, la incita aún más en su malvado instinto. Herodes trata de desviar la enojosa cuestión ofreciendo valiosas alhajas a Salomé; mas ésta, caprichosa y cruel, se obstina en exigir lo pedido. Por no faltar a su empeñada palabra, el Tetrarca da orden de degollar al Profeta. Inmediatamente el verdugo ejecuta la sentencia y trae, en una bandeja la cercenada cabeza. El Tetrarca manda entregarla a Salomé, la cual, cogiendo con sus manos el sangriento despojo, lo blande como un trofeo. Toda la corte se retira despavorida ante la sacrílega y macabra escena. Entonces Herodes, que no puede reprimir un sentimiento de repulsión y odio por la inhumana joven, da orden a sus soldados de matarla. Estos, que no aguardaban otra cosa por haber sido testigos de las crueldades cometidas aquella noche, se abalanzan furiosos sobre aquélla y dan muerte a la bella Salomé, aplastándola bajo el peso de sus escudos.





AGUA LAVANDA  
PUIG, "Diseño Bar-  
celona", premiada  
con el Delta de  
Plata al perfecto  
diseño.

*El regalo que  
se da y se  
recibe...  
con mu-  
cho ca-  
riño.*



**AGUA LAVANDA PUIG**

PUIG BARCELONA

PUBLICITAT DE ESPAÑA

NOTICIA SOBRE LA OPERA

# SALOME

QUE HOY SE REPRESENTA

En un solo acto —como hizo en «Feuersnot» y como luego haría en «Elektra»— Strauss desarrolla su ópera «Salomé» en una hora cuarenta minutos de música. Lo que a primera vista podría parecer un dilatado espacio solicitado a la atención del espectador, resulta en la práctica un breve momento; tal es el secreto de la alquimia espiritual de la protagonista combinada con los dones y situaciones psicológicas del texto, íntimamente ligado a la polifonía de la Orquesta y al tratamiento eficaz, pero de gran novedad, concedido a las voces que, sin ser un instrumento más y teniendo su lógica sustantividad, jamás dejan de fundirse con el discurso orquestal, como igual sucede en la célebre danza de los siete velos, que en su ocasión logra idéntica fuerza y efecto que antes consiguió el canto.

Precisamente en este detalle de la danza —cierto que es detalle dentro de la obra, pero de gran relevancia y peligro— surge siempre la máxima dificultad de la presentación de esta obra. Por algo Strauss, hombre de viva inteligencia y gran conocedor de la llamada carpintería teatral, finió «Salomé» sin incorporarle la danza y cuando al darla a conocer a sus amigos y colegas éstos le preguntaban ¿y el baile?, pues el maestro al interpretar la obra al piano y llegar al lugar reservado para tal situación se limitaba a decir sencillamente «aquí va el baile» y seguía sin interrupción ni mayor comentario.

Comprendía Strauss que la danza, dada la exigencia argumental de Oscar Wilde, era un momento crucial en la trama y desarrollo de la obra y que si la danza debía ser un verdadero baile no podría ser bien interpretado por una soprano del empuje y categoría exigidos por su «particella», así como que si la danza era un mero simulacro sin relieve musical ni coreográfico, la emoción buscada se derrumbaría. Esta era la gran

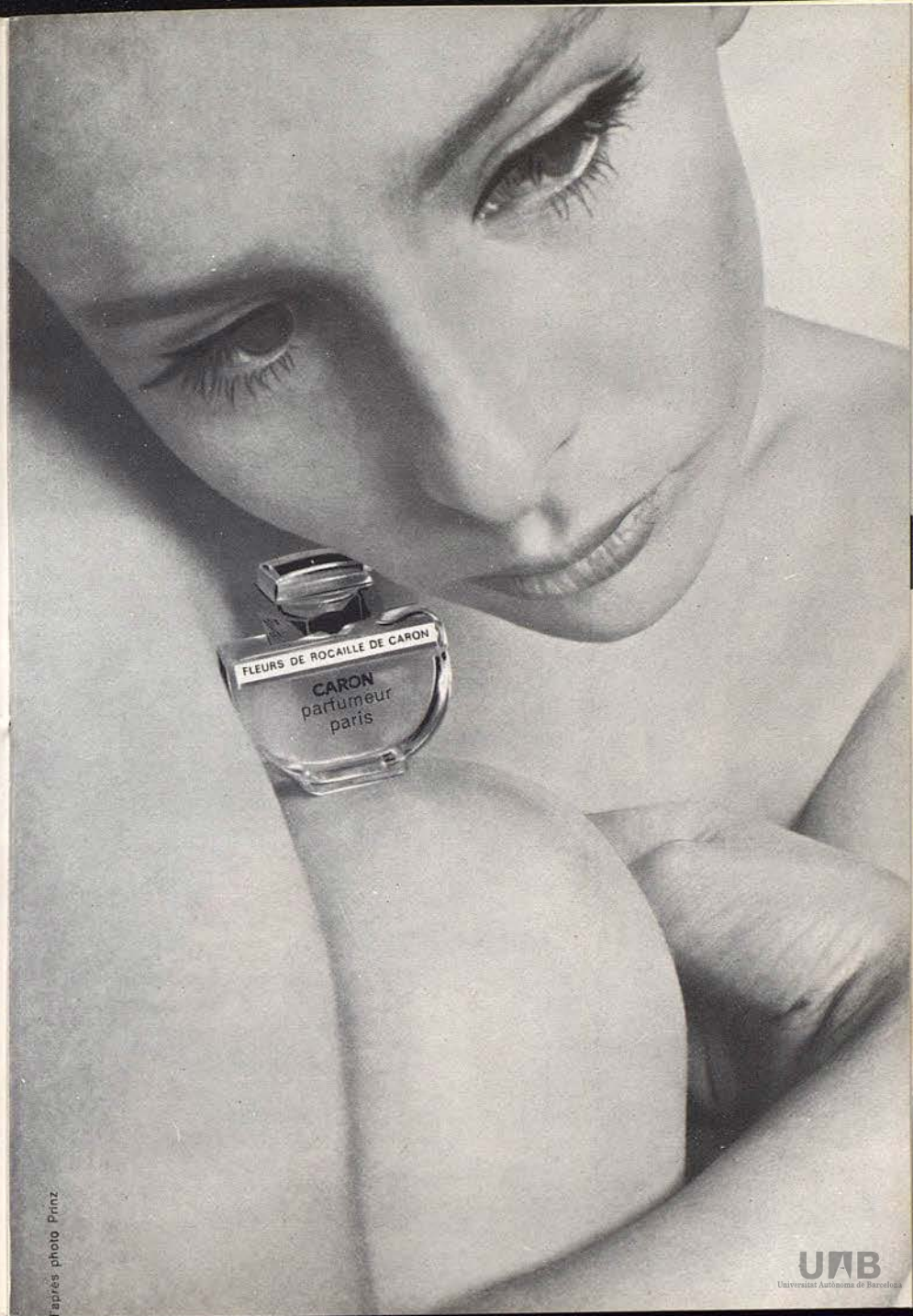


dificultad, pues cabía pecar por exceso al exigir algo imposible en quien no fuera bailarina o bien por defecto al dedicar unos compases de mero relleno al baile para que la protagonista resolviera la situación con unas actitudes mímicas y unos pseudos pasos de baile.

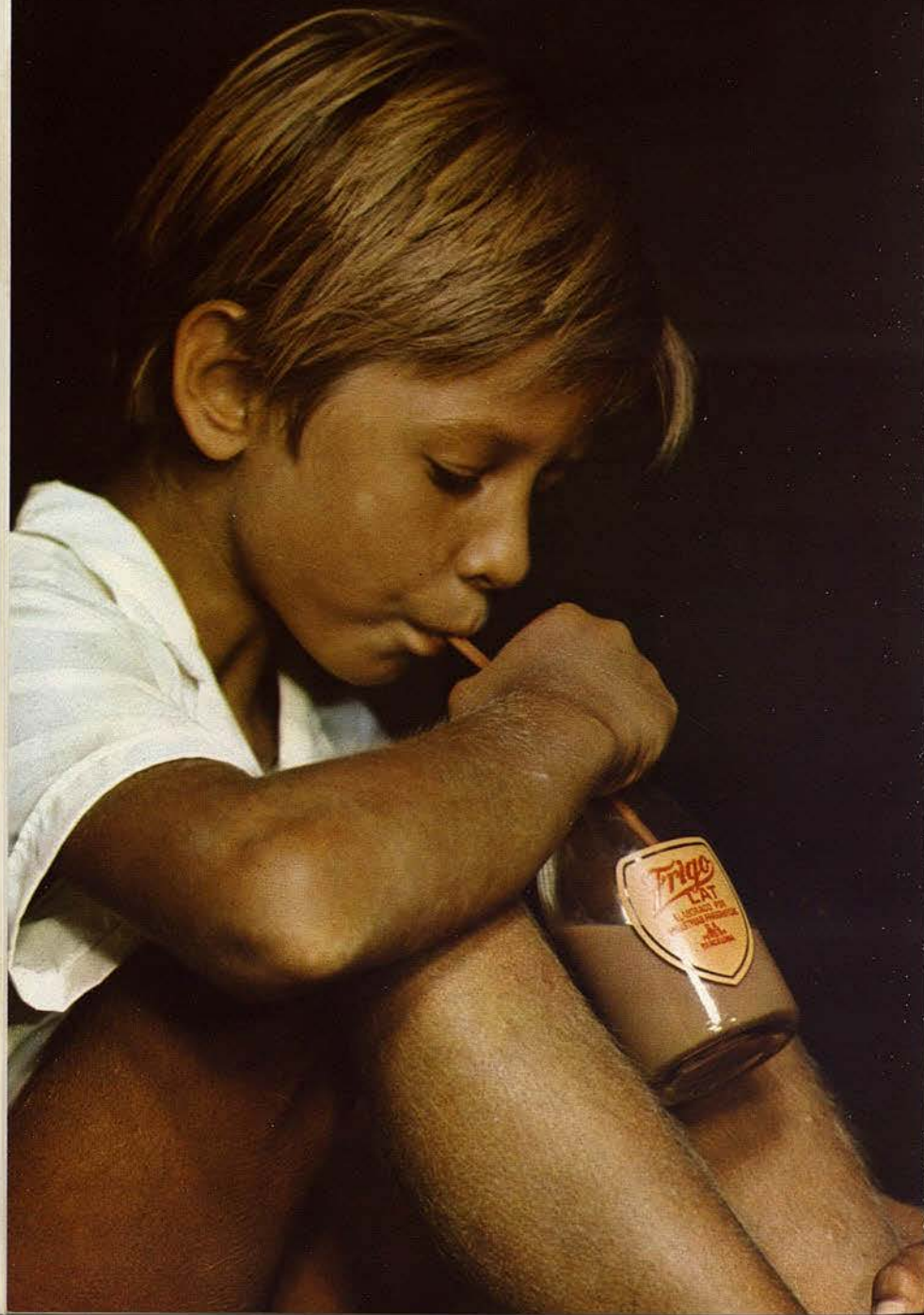
Así este pasaje de la obra continuaba preocupando al compositor y no veía manera de solucionarlo, pues afirmaba que la protagonista ideal no debía ser una «voz wagneriana «ni un grueso tipo wagneriano», ya que se supone que Salomé tenía dieciséis años en el momento representado, por lo que requería una cantante lírica, capaz por su tipo y juventud de producir la ilusión de esa edad, a la vez poseedora de la necesaria gracia felina para en el momento oportuno transformar su cuerpo en pura llama ante el incentivo de la pasión.

Complicó el problema el hecho de haber sido elegida por la dirección del Teatro de la Opera de Dresde, donde debía estrenarse la obra, como protagonista, la soprano Wittich, de gran voz y no menos volumen, ya que en el año 1905 aun no se había comercializado el cine y se carecía de exigencias estéticas sobre la silueta femenina y era de rigor que las cantantes alemanas, y en general casi todas, tuviesen además de su voz muchos kilos en su haber fino. Dicha Sra. que cantaba muy bien Isoldas, no era ni mucho menos la figura requerida para representar el baile y evoluciones que el poeta irlandés Wilde atribuía a su Salomé, por lo que no hubo entonces más solución que permitir que una bailarina doblase a la soprano en la escena de la danza. La situación era lógicamente risible, pues sin recato se sustituía la poderosa silueta de la protagonista por la inquieta y movediza de una grácil bailarina.

A pesar del subterfugio referido, el estreno efectuado el 9 de diciembre de 1.905 obtuvo un éxito inmenso, sin que faltasen como de costumbre







criterios discordantes entre los críticos y entendidos, pero como decíamos se puede calificar de rotundamente positivo, no sólo por las cuarenta veces que debieron saludar intérpretes y autores al término de la representación, sino también por el clamor que levantó su originalidad, potencia y valor musical, así como por la rapidez con que la misma se difundió por el mundo musical, hasta el punto de que antes de cumplirse el aniversario del estreno ya se había representado en veinte teatros distintos. Hecho sin precedente en los anales operísticos.

Visto que el público transigía con la maniobra de la sustitución durante la danza de los siete velos, así se siguió haciendo hasta que casi un año después de la memorable velada de la presentación de la obra la cantante croata Fanchette Verhun al estrenarla en Breslau se negó a ser doblada por una bailarina y obtuvo un gran éxito personal en su interpretación.

Algo similar sucedió en París, cuando «Salomé» protagonizada por Mary Garden (la ideal Melisenda en el estreno de «Pelleas» y la mejor «Louise» que ha existido), fue al fin presentada con todos los honores de la Opera, pues antes se había interpretado a forma de oratorio en el Petit Théâtre por un grupo de artistas franceses y el siguiente año también se escenificó en el Chatelet a base de una Compañía germana dirigida personalmente por Richard Strauss. Mary Garden, en la plenitud de su arte, poseedora de un gran temperamento y de una envidiable silueta, también quiso interpretar la danza y obtuvo en ella un singular triunfo.

Forzoso es reconocer que tal momento es uno de los más emotivos de la obra y que de producirse la visible sustitución se le hace perder la fuerza de que está impregnado el poema de Wilde, habil y poderosamente subrayado por la partitura de Strauss.



*Ricardo  
Sabatés  
Rodríguez*

PELETERO

INDUSTRIA, 79, 1.º, 1.º

TELEF. 236 87 38

BARCELONA



MODELO EN BREITCHWANGZS  
PREMIADO EN EL "X FESTIVAL  
DE LA ALTA MODA EN PIEL"



MLADEN BASIC

RENATA EBERMANN



UIAB  
X Festival de la Alta Moda en Piel





ANJA SILJA

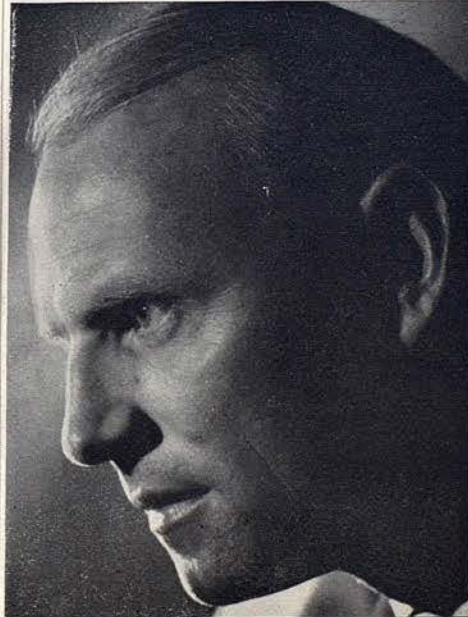
NIELS MOELLER



SONA CERVENA

FRANZ MAZURA

LUIS ARA







MARGARITA GONZÁLEZ



CARMEN RIGAY



BARTOLOME BARDAGI

ILUMINADO MUÑOZ

DIEGO MONJO

FRANCISCO PAULET



**SUS COCKTAILS CON CINZANO  
RECETAS DEL «MUNDIAL»  
DE COCKTAILS 1967/68**

**MALLORCA  
(CAMPEON  
MUNDIAL)**

3/6 Ron Estelar Pampero, 1/6 CINZANO DRY, 1/6 Crema de Bananas, 1/6 Drambuie. Rocíese con una piel de limón.

(Barman Campeón: Enrique Bastante)

**ALAS DE TRIUNFO**

5/10 CINZANO BLANCO, 2/10 Scotch Whisky, 2/10 Ron Pampero, 1/10 Cointreau, una guinda al SMIRNOFF VODKA.

(Barman: J. B. Gómez Cerveró «Rene»)

**MARIA LUISA**

4/10 Ron Pampero, 3/10 CINZANO BLANCO, 1/10 Whisky SPEY ROYAL de GILBEY'S, 1/10 Vodka SMIRNOFF, 1/10 Cointreau, una guinda roja, piel de naranja.

(Barman: Miguel Gallardo)

**RUNNING**

2/5 CINZANO DRY, 1/5 CINZANO BLANCO, 1/5 Williams-Christ-Birne, 1/5 Crema de Bananas.

(Barman: Norbert Karba)





JOSE LE MATT



JUAN RICO



MIGUEL AGUERRI

EDUARDO SOTO



ENRIQUE SERRA



ANGEL ANGLADA







JUAN MAGRIÑA



ASUNCION AGUADE

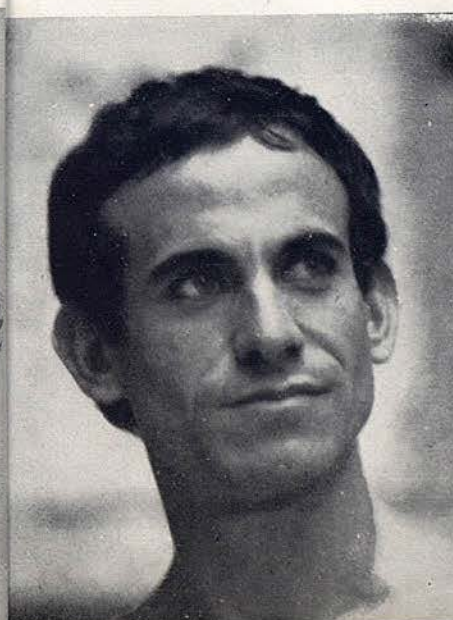


ELISABETH BONET

ZLATA STEPAN

ALFONSO ROVIRA

FERNANDO LIZUNDIA





# GALON

PASAMANERIA

BARCELONA: Provenza, 264 - MADRID: Lagasca, 8

(Vista interior de nuestra exposición,  
recientemente inaugurada en Barcelona)



VISION S. A.

## el placer diario que **badedas** descansa el baño-masaje vitaminado

Prepárese un baño caliente...  
Deje correr el agua sobre  
una medida de badedas concentrado.  
el sol y la espuma en su baño...  
¡Qué fragancia de océano y de bosque!

Deslicese  
en su baño-masaje badedas.  
El extracto de castaña de la India  
en badedas estimula la circulación  
de la sangre como un verdadero masaje.

Salud de badedas para su epidermis.  
Limpia, pura, ligera,  
Ud. está lista  
para un sueño reparador.

Empiece el día en plena forma  
con una ducha-masaje badedas.  
Activa la circulación de la sangre,  
refuerza los tejidos,  
rejuvenece y da  
sensación de bienestar.

- badedas concentrado
- extracto de castaña de la India, regulador circulatorio
- vitaminas A, B<sub>1</sub>, E, F y H
- vivificantes y regeneradoras
- fragancia tonificante para todo el día

**badedas**  
concentrado  
BAÑO-MASAJE  
BAÑO-SALUD



**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona



# FEDDERS

ACONDICIONADORES DE AIRE



*mantienen  
un clima  
de constante  
primavera*

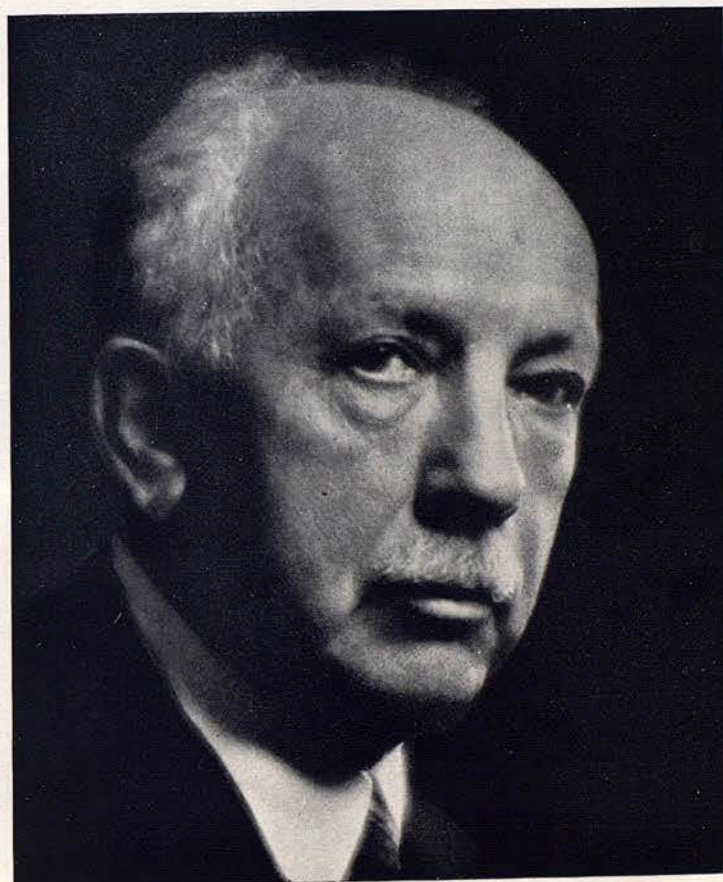


catalana industrial y  
comercial, s. a.

Mallorca, 370 - Tel. 245 29 04 - BARCELONA-13

ETAPAS Y FECHAS IMPORTANTES  
EN LA VIDA Y EN EL ARTE DE

## RICHARD STRAUSS







## La moda joven de Punto Blanco

Punto Blanco lanza "la Moda Joven"  
para la temporada de  
Otoño Invierno.

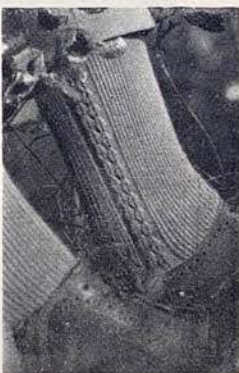
Colores alegres  
Dibujos de moda  
Modelos de juventud!

...Y su estupenda gama de Calcetines clásicos

**Punto Blanco**

**El calcetín perfecto**

El "punto" que destaca...!



**1864**

Nació el 11 de junio en Munich, siendo su padre un ilustre profesor de trompa, que se había distinguido por su animosidad artística contra la obra musical de Richard Wagner.

**1870**

Cuando sólo contaba cuatro años de edad, bajo los auspicios de su madre, inicia su educación musical.

**1872**

Ya en este año, su padre, convencido de las dotes musicales que adornan a su hijo, toma a su cargo la dirección de sus estudios.

**1880**

Alterna su formación de cultura general con los estudios de piano, violín, armonía, contrapunto e instrumentación. En este año termina varias obras que merecen pública atención.

**1882**

Se inscribe en la Universidad de Munich, que al principio frecuenta asiduamente.

**1883**

Convencido de que su verdadero camino es la música, abandona la Universidad, para consagrar todo su tiempo a su gran pasión, el cultivo de la música.





**DUX-Rafel**

JERSEYS DE PRESTIGIO  
INTERNACIONAL

**1884**

El célebre director de orquesta Von Bulow, uno de los músicos más influyentes de la época, le toma como sustituto en la Orquesta de Meiningen, asegurando así su carrera como director.

**1885**

Produce sin desmayo obras de bien distinto carácter que se dan a conocer en toda Alemania. Disidente completamente de la fobia que su padre siempre manifestó por la obra wagneriana, convirtiéndose en uno de sus más grandes difusores.

**1886**

Realiza una estancia en Italia, donde cree hallar una nueva fórmula estética, que emplea en sus obras sucesivas.

**1889**

Es nombrado Director musical de la Corte de Weimar.

**1897**

En el período que media entre 1886 y el indicado, sus obras le dan un renombre de primer orden en el mundo entero. A esta época se deben sus magníficos poemas musicales: «Don Juan», «Muerte y Transfiguración», «Till», «Don Quijote», «Vida de un héroe». Aunque trata de entrar en los dominios de la música lírica siguiendo la llamada escuela wagneriana, al componer su primera ópera, «Guntram», no alcanza el éxito.

**1898**

Es nombrado Director musical de la Opera de Berlín, cargo en el que permanece doce años y es uno de los de más relieve de Europa.



# NUVOFONDO

Avda. Generalísimo, 449 - Teléfono 230 08 85 - Barcelona (11)

EL PRIMER FONDO ESPAÑOL  
DE INVERSIÓN MOBILIARIA



WILHELM FRIEDRICH STRAUSS  
RICHARD STRAUSS

**1904**

Realiza un triunfal viaje a Norteamérica, donde da un gran número de conciertos que obtienen un completo éxito.

**1905**

Estrena su ópera «**Salomé**», que produce verdadera sensación. Es su primer triunfo en el dominio de la música de escena.

**1909**

Da a conocer «**Elektra**», otra ópera de gran relieve, en la que demuestra su dominio orquestal y su franco avance en el drama musical.

**1911**

Logra un triunfo apoteósico al presentar en Dresde, de cuyo Teatro de la Ópera era director, su más célebre ópera, «**El Caballero de la Rosa**», que continúa siendo su obra maestra teatral.

**1918**

Su figura se acrecenta, obteniendo continuados y clamorosos éxitos en todo el mundo, recibiendo muestras de respeto y admiración, sobre todo en Alemania y Austria, donde se le venera.

**1934**

Al lograr el poder el régimen nazi, acepta el cargo de Presidente de Música de Cámara del III Reich, mostrándose conforme con las directivas raciales que dictó aquel régimen político.

**1936**

Pero su relación con la política nazi fue de corta duración, produciéndose un grave conflicto al pretender estrenar su ópera «**La mujer silenciosa**»,



# CATALOGO DE LAS OPERAS DE RICHARD STRAUSS

SEGUIDAS DEL AÑO Y TEATRO EN QUE FUERON ESTRENADAS

sobre libreto del conocido literato judío Stefan Zweig. Abandonó sus cargos oficiales y se retiró a Garmisch-Partenkirchen.

## 1945

Durante casi toda la segunda guerra mundial residió en Suiza, pasando luego a vivir de nuevo en Alemania.

## 1947

A pesar de su avanzada edad, visita Londres, donde dirige un concierto memorable.

## 1948

Sufre una delicada operación quirúrgica, que se efectúa en una clínica de Montreux.

## 1949

Ya restablecido, se celebra en todo el mundo el 85 aniversario de su nacimiento. El día 8 de septiembre de este mismo año fallece en Garmisch-Partenkirchen este verdadero genio musical, autor de quince óperas y de gran número de composiciones de los más diversos géneros y estilos.

## 1952

Ya fallecido su autor, se estrena públicamente su quinceava y última ópera, «El amor de Danae», en el Festival de Salzburgo, que si bien estaba preparada para ser ejecutada en el propio Festival del año 1944, sólo se pudo celebrar su ensayo general, dado que los acontecimientos bélicos impidieron la normal continuación de la vida teatral de Austria y Alemania y, por lo tanto, la imposibilidad de su anunciado estreno.

GUNTRAM: 12 mayo 1892, Teatro de la Corte, Weimar.

---

FEUERSNOT (Fuegos de San Juan): 21 noviembre 1901, Teatro de la Opera de Dresde.

---

SALOME: 9 diciembre 1905, Teatro de la Opera de Dresde.

---

ELEKTRA: 25 enero 1909, Teatro de la Opera de Dresde.

---

EL CABALLERO DE LA ROSA: 26 enero 1911, Teatro de la Opera de Dresde.

---

ARIANA EN NAXOS: 4 octubre 1916, Teatro de la Corte Real de Viena.

---

LA MUJER SIN SOMBRA: 10 octubre 1919, Teatro de la Opera del Estado de Viena.

---



CATALOGO DE LAS OBRAS DE  
RICHARD STRAUSS  
OPUS DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

INTERMEZZO: 24 noviembre 1924, Teatro de la Opera de Dresde.

---

HELENA EGIPCIACA: 6 junio 1928, Teatro de la Opera de Dresde.

---

ARABELLA: 1 julio 1933, Teatro de la Opera de Dresde.

---

LA MUJER SILENCIOSA: 1935, Teatro de la Opera de Dresde.

---

DIA DE LA PAZ: 24 junio 1938, Teatro Nacional de Munich.

---

DAFNE: 15 octubre 1938, Teatro de la Opera de Dresde.

---

CAPRICCIO: 28 octubre 1942, Teatro Nacional de Munich.

---

EL AMOR DE DANAE: 14 agosto 1952, Festival de Salzburgo.

---



Henryette

MAQUILLAJE FLUIDO



ANECDOTAS SOBRE

# STRAUSS

Y SUS OBRAS

● Fue durante su larga vida Richard Strauss uno de los músicos más admirados y queridos por sus compatriotas.

Figura mayor del arte musical alemán, que puede afirmarse fue idolatrado en toda Alemania, en donde, sin distinción de lugares, de matices políticos y hasta de edades, se le exalta y glorifica.

Munich, su patria chica, le dedica un culto verdaderamente pasional, Dresde, donde tantas obras estrenó, igualmente le aclama en toda ocasión y en Berlín, la capital del Imperio, su nombre constituyó una permanente atracción, como sucede en todas partes donde se presenta o actúa el gran compositor y director de orquesta.

● Cuando en 1914 la Compañía «Ballets Russes» de Serge de Diaghilev estrenó en París el ballet de Strauss «La leyenda de José», los ensayos fueron extremadamente movidos y borrascosos. Más de una vez Strauss, abandonando la batuta y tirando al aire su chaqueta, con un ímpetu irresistible subía al escenario para demostrar personalmente a los bailarines como debían danzar su música, a pesar de que en la Compañía de Diaghilev figuraban las más grandes estrellas coreográficas del momento.

Compensó su denodado trabajo en la preparación de esta obra, la acogida extraordinariamente triunfal que la misma logró en su estreno, que obligó a Strauss a saludar desde la escena más de diez veces al terminarse su representación.

● No obstante lo dicho, los criterios y juicios sobre la música de Strauss nunca fueron corteses, sólo el paso del tiempo ha podido limar asperezas, consintiendo una mayor benignidad en el enjuiciamiento.

Romand Rolland, el gran tratadista y musicólogo francés no vacila en afirmar, refiriéndose a las obras de este compositor: «Me repugnan, pero lo admiro, aún y despreciando un poco a quien tanto y tan bien ha sabido medir y dosificar su potencia artística».

(Vista interior de nuestro nuevo local en Palma de Mallorca)

T  
G  
TAPICERIAS GARCENO  
Rambla Catalunya, 97 - Juan Sebastián Bach, 9 - Mallorca, 186 - BARCELONA  
Calle Padre Bartolomé Pau, 64 - PALMA DE MALLORCA





CARVIS



CALAF, 52 - T.2271012 (entre Calvet y Muntaner)  
BARCELONA-6

EIRE reúne en sus locales, toda la gama de productos de la electrónica acústica internacional y lo que es de mayor importancia un grupo de expertos, capaces de ofrecerle un eficiente asesoramiento técnico en sus proyectos e instalaciones de Alta Fidelidad.

Usted ha oído hablar mucho de la Alta Fidelidad estereofónica, pero quizá no ha tenido ocasión de asistir a una auténtica audición de este tipo. EIRE posee una magnífica sala de audiciones HI-FI STEREO a disposición de sus clientes. Es su oportunidad para escuchar auténtica Alta Fidelidad. Es una atención que EIRE ofrece a todo visitante sin compromiso alguno.

# SALOME

Y SU PROTAGONISTA

SALOME

SU HISTORIA EN EL LICEO

La perversa y sensual danzarina, la crispada e hipertensa visión que de Salomé nos ofrece Ricardo Strauss, causó verdadero impacto en el Liceo el 29 de enero de 1910 al ser protagonizada por Gemma Bellincioni. Tal fue la sensación que causara, que tuvo que cantarla de nuevo al año siguiente, en la temporada 1910-1911.

En 1921-22 el arte refinado, la belleza de Genoveva Vix, que infundió al personaje una exteriorizada sensualidad, dejó huella profunda en el recuerdo de los liceístas.

Ya dentro de la etapa de «los veinte años», tuvo una magistral versión en el año 1949-50, personificada por una intérprete que creó Salomé en los teatros más importantes del mundo. Nos referimos a Christel Goltz.

En 1957-58 también encontró Salomé una protagonista identificada con la tortuosa y torturada personalidad de su protagonista: la soprano Virginia Copeland.

Y por último en 1963-64, alcanzó un gran éxito la vibrante y felina interpretación de Margaret Tynes.

Esperemos que este año haber escogido a la máxima Salomé actual, la eminente soprano Anja Silja, nos proporcione alcanzar aquellas cimas de clímax crispado y angustioso que la partitura de Strauss requiere.





# Balmoral

SALON DE TE - GRANJA - BRASSERIE

Dirección: J. Ferrer

SALIDA TEATRO

COMBINADO CHAMPAÑA CODORNIU  
GAUFRETS "DELICIAS"  
ESPECIALIDADES BALMORAL

AVDA. GENERALISIMO FRANCO, 488  
BARCELONA

TELEFONOS:  
227 76 77 - 227 01 21



GIMNASIO  
CLUB

# bel figur

*en linea con su linea*

BUENOS AIRES, 46 • Teléf. 230 51 20



## NOTICIARIO



● Esta noche tiene lugar un relevante acontecimiento con la puesta en escena de un programa dedicado a Richard Strauss, con el ballet «La Leyenda de José», no representado en Barcelona desde el año 1928, y la ópera «Salomé». En esta ocasión reaparece en nuestro escenario la eminente soprano Anja Silja, primerísima figura de los Festivales de Bayreuth, y que la pasada temporada obtuvo tan extraordinario éxito con «El Buque Fantasma», que le valió obtener el galardón instituido por Radio Barcelona para premiar a «la mejor soprano de la temporada 1966-67». Dirige la representación el Maestro Mladen Basic, de tan grato recuerdo entre el público liceísta, y participan en la misma la coreógrafa y bailarina estrella Zlata Stepan, la mezzo Sona Cervena, el tenor Niels Moeller y el barítono Franz Mazura.

● Otro aspecto importante en esta representación lo constituye el hecho de que en «La Leyenda de José» el vestuario procede de la Ópera de Zagreb y es obra de Dusan Ristic. Y en «Salomé» los decorados son obra de Wolf-Siegfried Wagner (biznieto del genial Richard Wagner), quien se ha desplazado expresamente a Barcelona para asistir a este acontecimiento, y el vestuario es propiedad de la herencia del recientemente fallecido Wieland Wagner, cuya asistente en los Festivales de Bayreuth, Renata Ebermann, cuida de la dirección escénica de «Salomé».

● La segunda representación de «La Leyenda de José» y «Salomé», que tan sólo se ofrecerá en tres funciones de noche, está anunciada para el sábado día 27, con los mismos intérpretes de mañana jueves.

● Para el domingo día 28, última función de tarde de la temporada, está prevista una nueva representación de «Marina», bajo la dirección del Maestro Michelangelo Veltri y con montaje escénico de Diego Monjo. Actuarán nuevamente en dicha ocasión Cecilia Albanese, Pedro Lavirgen, Pedro Farrés y Mario Solomonoff.

● Esta función se ofrecerá como homenaje a tres divos españoles, que en sus siempre extraordinarias actuaciones por todo el mundo pusieron muy alto el pabellón del arte lírico español, habiendo sido grandes intérpretes de «Marina»: la soprano Mercedes Capsir, el tenor Hipólito Lázaro y el barítono Marcos Redondo, que asistirán a la representación.

● El martes día 30 se ofrecerá la última representación de «Salomé», obra con la que esta noche reaparecen el Maestro Mladen Basic, la soprano Anja Silja y la mezzo Sona Cervena, y se presentan en España el tenor Niels Moeller y el barítono Franz Mazura.



# PROXIMAS FUNCIONES

Sábado, 27 de enero de 1968, noche a las 9,30

35.ª de Propiedad y Abono a Noches - Turno C

Segunda representación de

## LA LEYENDA DE JOSE (ballet) y SALOME

DE RICHARD STRAUSS

por los mismos intérpretes de esta noche

Domingo, 28 de enero de 1968, tarde a las 5,30

13.ª de Propiedad y Abono a Tardes

Homenaje a los eximios artistas españoles

Mercedes Capsir, Hipólito Lázaro y Marcos Redondo

Única en función de tarde de

## MARINA DE ARRIETA

por Cecilia Albanese, Pedro Lavirgen, Pedro Farrés  
y Mario Solomonoff

Mtro. Dir.: Michelangelo Veltri-Dir. Esc.: Diego Monjo

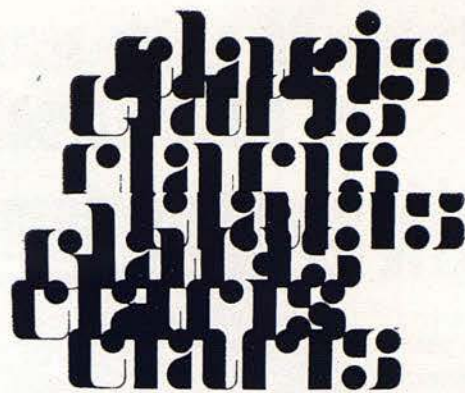
Martes, 30 de enero de 1968, noche a las 9,30

36.ª de Propiedad y Abono a Noches - Turno A

Última representación de

## LA LEYENDA DE JOSE (ballet) y SALOME

con los mismos repartos de esta noche



LLIBRERIA PAPERERIA  
DIARIS I REVISTES

VALALETANA 82 | BARCELONA 10 | TEL: 221 7136

literatura - art - ciència  
llibres infantils  
obres de caràcter general

fons especialitzats  
en llibres de política  
nacional i estrangera

llibres d'economia

publicacions de l'administració de l'estat  
organismes públics, corporacions i entitats  
premsa internacional, nacional i comarcal

CLUB DE DIVULGACIÓ LITERÀRIA  
SECCIÓ DE CRÈDIT  
orientació bibliogràfica

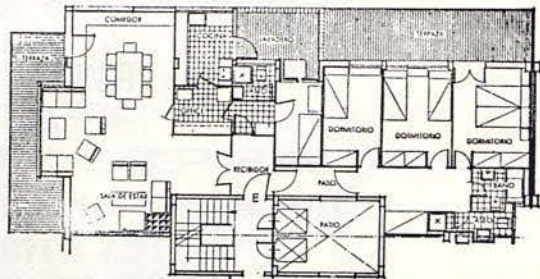
**claris**



# Adáptese Ud. a vivir cómodamente en pleno Barcelona **SIN** servicio domestico

En este tipo de piso →  
con aire acondicionado,  
parquet, balconeras de  
aluminio, etc.

Desde las terrazas de los dos edificios  
de este señorial conjunto urbanístico (de  
Renta Limitada) se contempla un esplén-  
dido panorama de piscinas, palmeras  
y jardines, alrededor de los cuales y  
en su subsuelo están instalados - para  
uso exclusivo de sus propietarios - los  
siguientes servicios:



Garaje, Limpieza domiciliaria, Lavandería, Supermercado, Guardería infantil, Juegos para niños,  
Permanencia para estudios, Enfermeras, Botones, Restaurante de Self-Service y a la carta, Piscinas,  
Club, T.V., Sala de conferencias, etc.



información  
y venta,

en la misma obra, Paseo  
Manuel Girona, 7 al 21  
o en

**EDIFICIOS PEDRALBES, S.A.**

Vía Augusta, 124 (Plaza Molina) - Teléfono 228 43 13







PELETERIA

*Rouja*

PASEO DE GRACIA, 121  
TELEFONO 21710 43 - BARCELONA

## OTRA NOVEDAD DANONE



Dos nuevas especialidades DANONE con frutas naturales

**CON PIÑA**

**CON FRESAS**

Estas especialidades DANONE constituyen una nueva gama de sus mundialmente famosos productos, en los que se asocia la extraordinaria calidad del "verdadero yoghourt" y el delicado sabor de la fruta fresca. Dos nuevos productos DANONE: el especialista mundial del yoghourt.

# DANONE



**UAB**  
Universitat Autònoma de Barcelona





EN TODOS LOS  
QUIOSCOS Y LIBRERIAS

## EL MUNDO DE LOS MUSEOS

VOLUMENES PUBLICADOS

- 1 EL PRADO/Madrid
- 2 GALLERIA DEGLI UFFIZI/Florenzia
- 3 KONINKLIJK MUSEUM VOOR SCHONE  
KUNSTEN/Amberes
- 4 ART INSTITUTE/Chicago
- 5 KUNSTMUSEUM/Basilea
- 6 NATIONAL GALLERY/Washington

# FINCAS

## J. Carbonell Vilanova

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Ronda S. Pedro, 46  
**BARCELONA**

Teléfono 231 48 26  
(Cres lineas)

**LA  
"TAVERNETA"**  
tasca artística

LES OFRECE

**MANDUCA  
Y SARAO**

**RESOPONES Y PISCOLABIS**

una sinfonía bohemia  
en tapas, tapitas  
y tapones  
con brebajes

Cada noche  
es fiesta en

**"LA TAVERNETA"**  
Pje. Duque la Victoria, 3  
Tel. 231 86 50  
BARCELONA





LA PUBLICIDAD DE  
ESTE PROGRAMA HA  
SIDO CONFIADA A  
**PUBLICIDAD KLEIN**  
TELEFONO 210.58.92



EMIR  
perfume de  
*Dana*





MEDIAS  
SPORT  
Y  
CALCETINES



UIAB  
Unión Industrial de Artesanos de España